

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	5
BIBLIOGRAPHIE SUCCINCTE	6
INTRODUCTION	9
A. <i>L'auteur et l'œuvre</i>	9
Jacques de Saroug (bref rappel biographique)	9
Les <i>Homélies contre les Juifs</i> : exposé	10
Les <i>Homélies contre les Juifs</i> : analyse	11
I. La polémique anti-juive	11
a) Le ton général de l'œuvre	11
b) Le contenu doctrinal	14
La loi	14
La circoncision	15
Le sabbat	15
Les sacrifices et la loi de pureté	15
II. Quelques thèmes majeurs de la pensée de Jacques	17
La Trinité	17
La foi	17
L'universalisme	18
L'Église	19
La charité	19
L'anti-intellectualisme	20
Le symbolisme	20
Le recours aux Écritures	21
Le style des <i>Homélies contre les Juifs</i> et leur date	22
B. <i>Manuscrits utilisés pour l'édition</i>	23
I. Description des manuscrits	23
ms. B	23
ms. C	24
ms. D	24
ms. E	26
ms. V	28
ms. P	29
ms. N	29
ms. M	30
II. Classement des manuscrits	31
III. Principes de l'édition	37
SIGLES ET ABRÉVIATIONS	42

TEXTE ET TRADUCTION	43
HOMÉLIE (I). CONTRE LES JUIFS, DE MAR JACQUES [OU : DE LA SECONDE PERSONNE DE LA TRINITÉ ¹]	
1-6 : Prière d'invocation	45
7-18 : Annonce d'une dispute avec un Juif	45
19-32 : Sujet de l' <i>Homélie I</i> : le Fils de Dieu	45
I. 33-92 : <i>Preuves (de l'existence du Fils) par les symboles en Adam et par la naissance d'Ève</i>	47
33-58 : Le Christ, second Adam	47
59-92 : Les symboles en Adam	49
61-64 : Sommeil d'Adam et mort du Christ sur la croix	49
65-66 : Ève et le baptême	49
67-92 : Naissance miraculeuse d'Ève et naissance virginale du Christ	49
II. 93-176 : <i>La Trinité</i>	51
93-100 : Proclamation solennelle	51
101-130 : Annonces dans la nature	51
101-124 : Soleil	51
125-126 : Feu	53
127-130 : Conclusion : affirmation de la Trinité	53
131-154 : Annonces dans l'Écriture : l'emploi de pluriels	53
131-134 : Création d'Adam	53
135-140 : Paroles dites sur Babel	53
141-154 : Sanctus d'Isaïe	53
155-176 : Annonces dans l'Écriture : les prophéties	55
155-166 : Concernant le Fils	55
167-170 : L'Esprit-Saint	55
171-176 : Le Fils et l'Esprit-Saint	55
III. 177-348 : <i>Les prophètes messianiques</i>	55
177-200 : Parallélismes entre Notre Seigneur et Moïse	55
201-234 : Jacob	57
201-212 : dans sa vie	57
213-234 : dans ses bénédictions	59
235-254 : Zacharie	59
255-256 : Michée	61
257-274 : David	61

¹ Nous avons cru bon d'explicitier, pour chaque homélie, le titre des manuscrits.

275-288 : Isaïe	63
289-348 : Est-il alors raisonnable d'attendre encore un autre Christ ?	63

HOMÉLIE II. CONTRE LES JUIFS
[OU : DE LA CIRCONCISION ET DE LA FOI]

1-18 : Introduction : suite de l' <i>Homélie I</i>	69
I. 19-106 : <i>Des justes de l'Ancien Testament n'ont pas été circoncis</i>	69
19-22 : Valeur relative de la circoncision	69
23-36 : Melchisédech	69
37-46 : Noé	71
47-58 : Hénoch	71
59-64 : Enosh	73
65-68 : Abel	73
69-106 : En conclusion : la circoncision fut instituée longtemps après la création ; les anciens l'ont ignorée et l'Église n'a pas à la connaître, non plus	73
II. 107-206 : <i>La raison de la circoncision est dépassée</i>	75
107-122 : La division de la terre a introduit l'idolâtrie	75
123-140 : Mais Dieu se réserva Abraham, qu'Il marqua pour le distinguer	77
141-162 : Et avec lui, le Peuple d'Israël	77
163-206 : De même, tous les peuples sont appelés par Dieu. Cependant le Peuple juif reste jaloux	79
III. 207-252 : <i>Seule la foi justifie</i>	81
Après Abraham, pratiquons-la	81

HOMÉLIE III. CONTRE LES JUIFS DE MAR JACQUES
[OU : DU SABBAT ET DE LA TYPOLOGIE]

1-14 : Suite de la dispute : le sabbat	87
I. 15-118 : « <i>Dieu s'est fatigué.</i> » <i>Prophétisme et rôle de la Loi</i>	87
15-52 : Comment Dieu s'est-Il fatigué ? (les deux sens de l'Écriture v. 27-34)	87
53-70 : Une définition du prophétisme	89
71-118 : Le rôle de la Loi	91
71-74 : Préserver de l'idolâtrie	91
75-92 : Faire connaître Dieu	91
93-118 : Faire connaître son œuvre	93
II. 119-150 : <i>Impuissance du sabbat à maintenir le souvenir de Dieu</i>	93

	119-122 : Le Peuple oublie le sabbat	93
	123-124 : Malgré les phylactères	95
	125-150 : Les grandes œuvres de Dieu ont été impuissantes à maintenir l'émerveillement, et le sabbat n'a pas rempli son rôle	95
III.	151-240 : <i>Dieu et la nature œuvrent sans arrêt</i>	97
	151-166 : Le Seigneur ne cesse pas d'œuvrer, le jour du sabbat	97
	167-182 : La nature de même	97
	183-188 : Et certains justes	99
	189-210 : Le sabbat ne sert qu'à instruire	99
	211-226 : Exemple des moines	99
	227-234 : Exemple d'Abraham	101
	235-240 : Exemple des peuples	101
IV.	241-358 : <i>Le Christ, vainqueur des idoles, doit être glorifié</i>	101
	241-272 : L'œuvre du Christ	101
	245-260 : Disparition de l'idolâtrie	103
	261-268 : Triomphe de l'Église	103
	273-282 : L'impuissance de la loi	103
	283-288 : Dieu récompense le Christ, fidèle serviteur.	105
	289-304 : (Mss BD(?) NM) (Ms. V) qui est le berger du qui est aussi l'Héritier monde du Père.	105
	305-358 : Parlant du « fils », les prophètes désignent le Christ	107

HOMÉLIE IV. CONTRE LES JUIFS
[OU : DE LA PÉDAGOGIE DIVINE]

	1-12 : Pourquoi Dieu a-t-il révélé son Fils si tard ?	113
	13-24 : Description de la scène : un jugement	113
I.	25-86 : <i>Tout d'abord, le Père se révèle seul</i>	113
	25-38 : Dieu a gardé le secret de son Fils	113
	39-70 : Dieu unique : seul enseignement convenable pour Israël	115
	71-86 : Qui n'aurait pas reconnu le Fils ?	117
II.	87-176 : <i>Révélation progressive du Fils dans les cinq alliances</i>	119
	87-108 : La Loi a tardé	119
	109-144 : Le chiffre cinq, dans la nature	119
	109-116 : Les cinq alliances, cinq sens du monde	119

	117-122 : Les cinq livres de la Torah	121
	123-144 : Les cinq sens de l'homme	121
145-176 :	La lente révélation de Dieu à l'humanité . . .	121
	145-160 : Pour l'enfant qui apprend à lire . . .	121
	145-150 : Le maître d'école est patient	121
	151-160 : Dieu agit de même	123
	161-176 : Les cinq âges de la vie de l'homme . .	123
III.	177-326 : <i>Preuves tirées de l'Écriture, des prophéties ou des faits</i> . . .	123
	177-248 : Preuves par l'Écriture	123
	177-210 : Actions symboliques de l'A.T.	123
	179-182 : Échelle de Jacob	125
	183-184 : Sacrifice d'Isaac	125
	185-190 : Route d'Abraham	125
	191-208 : Rites des sacrifices	125
	209-210 : Pain de proposition	127
	211-248 : Prophètes	127
	211-216 : Élie	127
	217-220 : Élisée	127
	221-222 : Jonas	127
	223-226 : Samson	127
	227-234 : Isaïe	127
	235 : Zacharie	127
	236 : Michée	127
	237-238 : Daniel	127
	239-240 : Ézéchiël	127
	241-248 : Job	129
	249-284 : Preuves par le triomphe de l'Église	129
	249-276 : Faits matériels	129
	277-284 : Faits spirituels	131
	285-326 : Dieu ne pourrait pas admettre l'imposture du Christ	131
IV.	327-346 : <i>Le Fils est reconnu par tous les peuples, sauf par les Juifs</i> 133	
	327-338 : Consensus universel	133
	339-346 : Refus du Juif	135

HOMÉLIE V. CONTRE LES JUIFS DE MAR JACQUES

[OU : DU REFUS DE RECONNAÎTRE LE CHRIST POUR FILS DE DIEU]

	1-10 : Nier l'existence du Fils est le crime d'Israël	137
I.	11-174 : <i>Gloire et déchéance d'Israël</i>	137
	11-30 : Israël, autrefois glorieux	137
	31-54 : A commis un meurtre et doit être puni	139
	55-70 : Après la gloire	139

	71-80 : Il connaît maintenant l'humiliation	141
	81-104 : Il fut le plant choisi de Dieu	141
	81-96 : Sa beauté	141
	97-104 : Son ingratitude	143
	105-174 : Il est désormais rejeté et il n'y a plus de prophète	143
II.	175-260 : <i>Les prophètes ont fait leur temps</i>	147
	175-234 : L'idolâtrie ne supprima pas le prophétisme	147
	235-260 : Dieu contraignit les prophètes à accomplir leur mission de mise en garde	151
III.	261-348 : <i>Le refus du Fils a causé le rejet d'Israël</i>	153
	261-272 : L'unique cause de ce rejet : le refus de croire au Fils	153
	273-300 : L'idolâtrie a disparu (grâce au Fils), mais le Père n'est pas apaisé	155
	301-342 : Seul l'aveuglement d'Israël courrouce le Seigneur. Lamentations.	157
	343-348 : Chant final	159
(HOMÉLIE VI). DE MAR JACQUES. CONTRE LES JUIFS [OU : DE LA SYNAGOGUE ET DE L'ÉGLISE]		
	1-10 : Sujet du poème : Dispute entre la Synagogue et l'Église	161
I.	11-78 : <i>Les faveurs de Dieu</i>	161
	11-40 : Gloire d'Israël	161
	41-78 : Miséricorde envers l'Église	163
II.	79-196 : <i>Les ancêtres</i>	165
	79-98 : Les ancêtres de l'A.T., objet de fierté pour Israël	165
	99-196 : Réponse de l'Église	167
	99-110 : Ses ancêtres à elle, cause de corruption	167
	111-124 : Mais maintenant la rétribution est personnelle	167
	125-130 : Israël nie l'existence du Fils	169
	131-196 : Malgré les témoignages de l'A.T.	169
	136-140 : Isaac	169
	141-142 : Ézéchiël	169
	143-144 : Isaïe	169
	145-194 : Daniel	169
	145-160 : La pierre	169
	161-194 : Le vieillard	171

III.	197-312 : <i>L'héritage promis</i>	173
	197-214 : Pour Israël, la terre de Canaan	173
	215-312 : Pour l'Église et les nations, le royaume des cieux	173
	217-244 : Israël a reçu une terre	173
	245-264 : Mesurée à sa gourmandise	175
	265-270 : L'Église a reçu la croix	177
	271-298 : Rappel de la promesse faite à Abraham	177
	299-308 : L'élection de toutes les nations	179
	309-312 : L'Époux appartient à l'Église	179

IV.	313-344 : <i>Chant de triomphe</i> : (sur les paroles du <i>Cantique</i>)	179
	313-334 : Chant de l'épouse	179
	335-344 : Le chœur célèbre sa gloire	181

(HOMÉLIE VII. DE MAR JACQUES. CONTRE LES JUIFS)
[OU : DE LA LOI]

	1-8 : Spiritualité de la Loi	183
I.	9-144 : <i>Les sacrifices préfigurent l'immolation unique et définitive du Christ</i>	183
	9-28 : Dieu est spirituel et ne veut pas de sacrifices	183
	29-34 : Les sacrifices préfigurent le Christ	185
	35-58 : Ils n'eurent lieu qu'à Jérusalem seulement	185
	59-78 : Jérusalem détruite après la mort du Christ	185
	79-98 : Suite du thème de l'unicité du lieu de culte	187
	99-108 : Premier exemple : le pécheur malade	189
	109-120 : Deuxième exemple : le vœu	189
	121-128 : Nouvelle reprise du thème de l'unicité	189
	129-136 : Troisième preuve <i>a contrario</i> : les Babyloniens	191
	137-144 : Conclusion sur le thème	191
II.	145-200 : <i>La loi disparaît, comme une nourrice qui a fait son temps</i>	191
	145-150 : Elle est devenue vieille	191
	151-200 : Elle fut une bonne nourrice	191
	151-154 : La nourrice maintenant âgée	191
	155-164 : L'enfant recueilli	191
	165-200 : Délaisse le lait, mange le pain	193
III.	201-370 : <i>La réalité spirituelle remplace la lettre de la Loi</i>	195
	201-248 : Deux exemples	195
	201-216 : Le lait, symbole des figures de l'A.T.	195

217-248 : L'agneau, symbole de notre salut	195
249-262 : Transition : Les figures ont fait place aux réalités	197
263-352 : Troisième exemple : l'impureté	199
263-300 : Application de la Loi	199
263-280 : Cas personnel	199
281-300 : Cas d'Israël	201
301-352 : Explication : c'est le péché qui tue	201
353-370 : La Loi est spirituelle ; le Juif n'en connaît que la lettre	205
 IV. 371-542 : <i>Au Christ-Lumière, la terre entière se soumet</i>	207
371-428 : La terre entière chante les louanges du Christ	207
429-518 : Le Christ-Lumière a fait disparaître la Loi-lampe	209
429-476 : La victoire du Christ	209
477-518 : Le ridicule du Juif entêté	213
519-542 : Hymne universelle	215
519-528 : Les peuples doivent réveiller le Juif	215
529-542 : Acclamation universelle	217
 Citations ou allusions bibliques	219
 Index des mots et des thèmes remarquables	224
 Table des matières	235